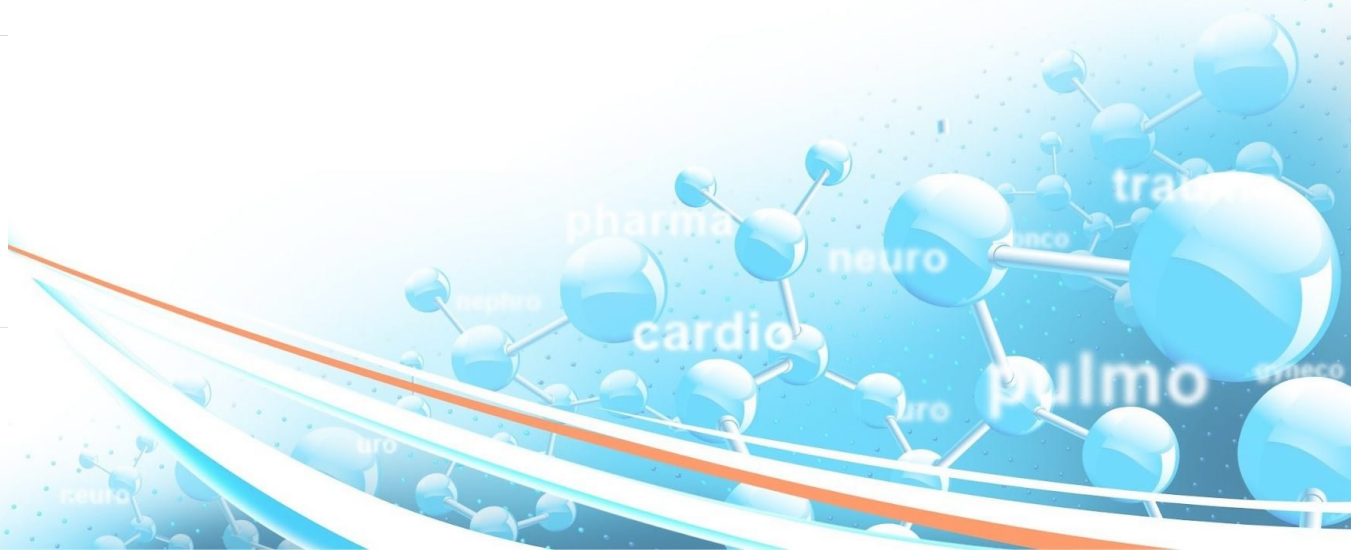


Дополнительное к высшему образованию «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»



ваш надёжный спутник

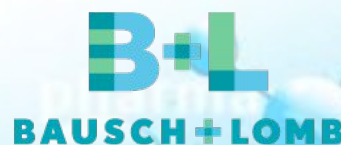
в освоении мира



Хочу работать!



Nycomed: a Takeda Company



Зачем мне еще м?учиться?

- диплом, подтверждающий квалификацию переводчика
- работа в иностранной фармацевтической компании
- магистратура в зарубежном университете
- повышение шанса получить высокооплачиваемую работу
- повышение уровня владения английским языком
- гарантированный дополнительный заработок (репетиторство, переводы)





Стоимость работ

Письменный перевод (1 страница)

- English, German □ Russian **400**
- French □ Russian **480**
- Russian □ English, German **550**

₽
₽
₽
₽

Устный перевод

- Последовательный **1000**
- Синхронный **1000**

₽

Нотариальное заверение

- Подпись переводчика, 1 документ **800**
- Копия документа, 1 страница **100**

₽
₽

1 переводческая
страница = 1800
СИМВОЛОВ ГОТОВОГО
текста с пробелами

Microsoft Word ->
Сервис ->
Статистика

Стандартная
скорость перевода =
5-7 страниц в день

Программа



- срок обучения - 3 года
- теоретические (дистанционно) и практические дисциплины
- авторские курсы
- два иностранных языка
- учебная нагрузка - 8-9 часов в неделю
- утренние, дневные и вечерние группы
- участие в конкурсах и получение призов и скидок на обучение
- Средняя стоимость обучения - 5 840 рублей в месяц

Цель программы

Подготовка

уникальных переводчиков- специалистов



Общий разговорный АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК



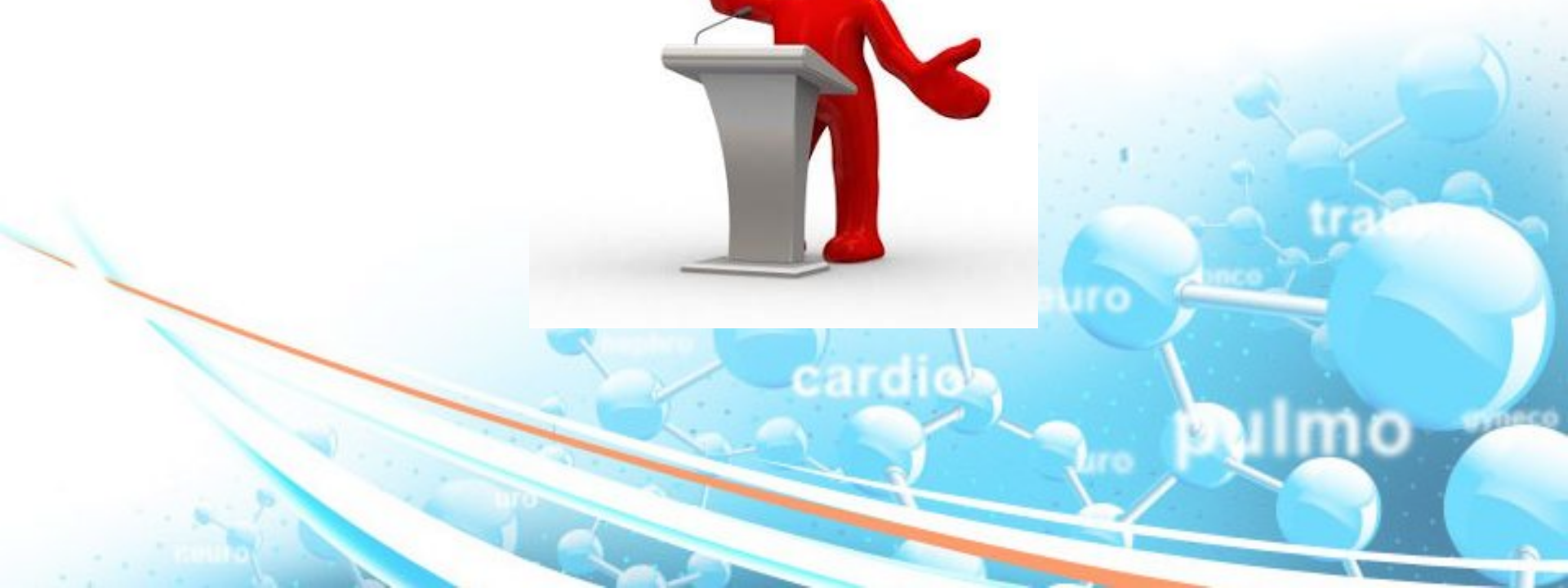
Говорение, говорение
и еще раз говорение

Деловой английский язык



Общение с коллегами,
презентации, телефонные
переговоры

BBC-English



Перевод в фармакологии

Медтехника

Диагностика

Клинические
исследования

ИНТЕРНЕТ-
контент/ВОЗ

Фарм
менеджмент

Научные
статьи



Мы переводим

- документы, необходимые для проведения клинических исследований
- материалы для регистрации лекарственных средств, инструкции, отчеты по безопасности
- диагностические и лабораторные материалы
- сертификаты
- монографии, научные статьи
- руководства по эксплуатации медицинского оборудования
- рекламные материалы
- медицинские и фармацевтические сайты



Другое активное направление – перевод документов клинических исследований

- брошюра исследователя (Investigator's Brochure)
- форма информированного согласия, информация для пациента
- ИРК, индивидуальная регистрационная карта (CRF, Case Record Form / Case Study Form / Data Collection Form)
- отчёты о ходе клинического исследования (Reports)
- протокол клинического исследования (Clinical Trial / Study Protocol)

Мы научим

- работать со средствами автоматизации переводческого процесса
- переводить профессиональные документы
- составлять терминологические глоссарии



Устный перевод



последовательный перевод
перевод с листа
синхронный перевод

Работа с литературой по специальности



пополнение словарного запаса
по специальности
аналитические навыки (IELTS)

Переводческая практика



переводческие бюро,
Торгово-промышленная палата,
предприятия Перми

Второй иностранный язык (немецкий/китайский)



Дополнительные преимущества

- языковая стажировка со скидкой
- медиатека - **бесплатно!**
- учебные пособия - **бесплатно!**
- Английский клуб - **бесплатно!**
- праздники и общение с носителями языка
- бесплатный пробный экзамен в формате IELTS
- гибкий график оплаты

Контакты

г.Пермь ул. Генкеля 5а, ПГНИУ,
корпус №3, к.608

(342) 239-67-77

(342) 237-63-35

(342) 237-16-45

www.littera.psu.ru

littera@psu.ru

